



**A8-0001/2019**

7.1.2019

**\*\*\*I**

## **PRANEŠIMAS**

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1393/2007 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse (dokumentų įteikimas)  
(COM(2018)0379 – C8-0243/2018 – 2018/0204(COD))

Teisės reikalų komitetas

Pranešėjas: Sergio Gaetano Cofferati

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultavimosi procedūra
- \*\*\* Pritarimo procedūra
- \*\*\*I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- \*\*\*II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- \*\*\*III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

### ***Teisės akto projekto pakeitimai***

#### **Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose**

Išbrauktos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu* kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi *pusjuodžiu kursyvu* abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas *pusjuodžiu kursyvu* dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

#### **Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma**

Naujos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu*. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint *pusjuodžiu kursyvu*, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant. Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

## TURINYS

	<b>Psl.</b>
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS .....	5
AIŠKINAMOJI DALIS .....	34
ATSAKINGO KOMITETO PROCEDŪRA .....	37
GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS ATSAKINGAME KOMITETE .....	38



## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1393/2007 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse (dokumentų įteikimas)  
(COM(2018)0379 – C8-0243/2018 – 2018/0204(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2018)0379),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 81 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0243/2018),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą (A8-0001/2019),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

### Pakeitimas 1

#### Pasiūlymas dėl reglamento 1 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(1) siekiant užtikrinti tinkamą vidaus rinkos veikimą, būtina toliau gerinti ir spartinti teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse ar komercinėse bylose perdavimą ir įteikimą valstybėse narėse;

*Pakeitimas*

(1) siekiant užtikrinti tinkamą vidaus rinkos veikimą **ir civilinio teisingumo erdvės Sąjungoje plėtojimą**, būtina toliau gerinti ir spartinti teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse ar komercinėse bylose perdavimą ir įteikimą valstybėse narėse **ir sykiu užtikrinti aukšto lygio saugumą ir apsaugą perduodant tokius**

*dokumentus, garantuoti adresatų teises ir  
privatumo bei asmens duomenų apsaugą;*

## Pakeitimas 2

### Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(4) siekiant užtikrinti greitą dokumentų perdavimą į kitas valstybes nares įteikimo tikslais, turėtų būti naudojamos visos tinkamos šiuolaikinės ryšių technologijos, su sąlyga, kad bus laikomasi tam tikrų gaunamo dokumento vientisumo ir patikimumo reikalavimų. todėl bet koks agentūrų ir valstybių narių paskirtų įstaigų bendravimas ir keitimasis dokumentais turėtų būti vykdomas per decentralizuotą IT sistemą, į kurią būtų integruotos nacionalinės IT sistemos;

*Pakeitimas*

(4) siekiant **veiksmingai** užtikrinti greitą dokumentų perdavimą į kitas valstybes nares įteikimo tikslais, turėtų būti naudojamos visos tinkamos šiuolaikinės ryšių technologijos, su sąlyga, kad bus laikomasi tam tikrų gaunamo dokumento vientisumo ir patikimumo reikalavimų, ***paisoma procesinių teisių ir užtikrinamas aukšto lygio saugumas perduodant tokius dokumentus ir privatumo bei asmens duomenų apsauga.*** todėl bet koks agentūrų ir valstybių narių paskirtų įstaigų bendravimas ir keitimasis dokumentais turėtų būti vykdomas per decentralizuotą IT sistemą, į kurią būtų integruotos nacionalinės IT sistemos;

## Pakeitimas 3

### Pasiūlymas dėl reglamento 4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(4a) decentralizuota IT sistema, kuri bus sukurta pagal Reglamentą (EB) Nr. 1393/2007, turėtų būti grindžiama sistema e. CODEX ir turėtų būti valdoma agentūros „eu-LISA“. „eu-LISA“ turėtų turėti pakankamai išteklių tokiai sistemai įdiegti ir eksploatuoti, taip pat teikti techninę paramą perduodančiosioms ir gaunančiosioms agentūroms ir centrinėms institucijoms iškilus sistemos veikimo problemų. Komisija kuo greičiau ir bet kuriuo atveju iki 2019 m. pabaigos turėtų pateikti***

*pasiūlymą dėl reglamento dėl tarpvalstybinio ryšių palaikymo teismo procese (e. CODEX);*

## Pakeitimas 4

### Pasiūlymas dėl reglamento 4 b konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(4b) jeigu bylos iškėlimo dokumentas jau buvo įteiktas atsakovui ir atsakovas neatsisakė priimti tokio dokumento, pagal teismo buvimo vietos valstybės narės teisę kitoje valstybėje narėje nuolat gyvenančioms bylos šalims turėtų būti sudaryta galimybė paskirti atstovą, kuris įteiktų joms dokumentus teismo buvimo vietos valstybėje narėje, su sąlyga, kad atitinkamai bylos šaliai buvo tinkamai pranešta apie tokio pasirinkimo pasekmes ir ji aiškiai sutiko su tokia galimybe;*

## Pakeitimas 5

### Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(5) gaunančioji agentūra (visais atvejais ir neturėdama jokios diskrecijos apie tai spręsti) turėtų raštu, naudodama tipinę formą, informuoti adresatą, kad jis gali atsisakyti priimti įteiktiną dokumentą, jei jis nėra surašytas jam suprantama kalba **arba įteikimo šalies oficialia kalba arba viena iš jos oficialių kalbų**. Ši taisyklė turėtų būti taikoma ir vėliau, kai dokumentas įteikiamas kartą jau atsisakiusiam jį priimti adresatui. Atsisakymo teisė turėtų būti taikoma ir tais atvejais, kai dokumentą įteikia diplomatinių **ir** konsulinių įstaigų darbuotojai, dokumentas įteikiamas paštu arba tiesiogiai. Jei dokumentą priimti

(5) gaunančioji agentūra (visais atvejais ir neturėdama jokios diskrecijos apie tai spręsti) turėtų raštu, naudodama tipinę formą, **laiku** informuoti adresatą, kad jis gali atsisakyti priimti įteiktiną dokumentą, jei jis nėra surašytas jam suprantama kalba. Ši taisyklė turėtų būti taikoma ir vėliau, kai dokumentas įteikiamas kartą jau atsisakiusiam jį priimti adresatui. Atsisakymo teisė turėtų būti taikoma ir tais atvejais, kai dokumentą įteikia diplomatinių **ar** konsulinių įstaigų darbuotojai, dokumentas įteikiamas paštu **ar per kurjerį** arba tiesiogiai. Jei dokumentą priimti atsisakoma, turėtų būti galima ištaisyti to dokumento įteikimo

atsisakoma, turėtų būti galima ištaisyti to dokumento įteikimo procedūrą įteikiant adresatui jo vertimą;

procedūrą įteikiant adresatui *oficialų* jo vertimą;

## Pakeitimas 6

### Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(6) jeigu adresatas atsisakė priimti dokumentą, su įteikimu susijusį procesą vykdančio teismo arba institucija turėtų patikrinti, ar tas atsisakymas buvo pagrįstas. Tokiu atveju tas teismas arba institucija turėtų, atsižvelgdami į visas byloje sukauptas **arba jiems žinomas** svarbias aplinkybes, įvertinti realų adresato kalbos mokėjimą. Vertinant adresato kalbos mokėjimą, teismas galėtų atsižvelgti į faktines aplinkybes, kaip antai į adresato ta kalba surašytus dokumentus, į tai, ar tokios kalbos žinios reikalingos adresato profesijai (**pavyzdžiui, mokytojo arba vertėjo**), ar adresatas yra valstybės narės, kurioje vyksta teismo procesas, pilietis, arba į tai, ar adresatas yra **tam tikrą** laiką gyvenęs toje valstybėje narėje. **Toks vertinimas neturėtų būti atliekamas, jei dokumentas surašytas įteikimo šalies oficialia kalba arba viena iš jos oficialių kalbų arba į atitinkamą kalbą išverstas;**

#### *Pakeitimas*

(6) jeigu adresatas atsisakė priimti dokumentą, su įteikimu susijusį procesą vykdančio teismo arba institucija turėtų patikrinti, ar tas atsisakymas buvo pagrįstas. Tokiu atveju tas teismas arba institucija turėtų, atsižvelgdami į visas byloje sukauptas svarbias aplinkybes, įvertinti realų adresato kalbos mokėjimą. Vertinant adresato kalbos mokėjimą, teismas galėtų atsižvelgti į faktines aplinkybes, kaip antai į adresato ta kalba surašytus dokumentus, į tai, ar tokios kalbos žinios reikalingos adresato profesijai, ar adresatas yra valstybės narės, kurioje vyksta teismo procesas, pilietis, arba į tai, ar adresatas yra **ilgą** laiką gyvenęs toje valstybėje narėje;

## Pakeitimas 7

### Pasiūlymas dėl reglamento 7 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(7) tam, kad būtų galima užtikrinti veiksmingą ir greitą tarpvalstybinį teismo procesą, reikia naudoti spartesnius dokumentų įteikimo kitose valstybėse narėse esantiems asmenims būdus. **Todėl** bylos baigiami suinteresuotas asmuo arba

#### *Pakeitimas*

(7) tam, kad būtų galima užtikrinti veiksmingą ir greitą tarpvalstybinį teismo procesą, reikia naudoti **tiesioginius**, spartesnius **ir saugius** dokumentų įteikimo kitose valstybėse narėse esantiems asmenims būdus. Bylos baigiami



procesą vykdančio teismo arba institucija turėtų galėti įteikti dokumentus tiesiogiai elektroninėmis priemonėmis, *per* kitoje valstybėje narėje nuolat **gyvenančio adresato skaitmeninę naudotojo paskyrą. Sąlygos, kuriomis leidžiama** naudoti tokį tiesioginį elektroninį įteikimo būdą, turėtų **užtikrinti, kad elektroninės naudotojo paskyros būtų naudojamos tik dokumentams įteikti ir tik tada, kai taikomos tinkamos adresatų interesų apsaugos priemonės, t. y. užtikrinti aukšti techniniai standartai arba gautas aiškus adresato sutikimas;**

suireresuotas asmuo arba procesą vykdančio teismo arba institucija turėtų galėti įteikti dokumentus tiesiogiai elektroninėmis priemonėmis kitoje valstybėje narėje nuolat **gyvenančiam adresatui. Tačiau** naudoti tokį tiesioginį elektroninį įteikimo būdą turėtų **būti leidžiama tik tada, kai taikomos tinkamos adresatų interesų apsaugos priemonės, įskaitant aukštus techninius standartus ir aiškų adresato sutikimą. Tais atvejais, kai dokumentai įteikiami arba perduodami elektroniniu būdu, turėtų būti galima patvirtinti, kad tokie dokumentai gauti;**

## Pakeitimas 8

### Pasiūlymas dėl reglamento 8 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(8) **dabar** taikomus tiesioginio dokumentų perdavimo ir įteikimo būdus reikėtų patobulinti, kad būtų sukurta patikimų ir prieinamų **alternatyvų tradiciniam perdavimui** per gaunančiąsias agentūras. Šiuo tikslu pašto paslaugų teikėjai, vykdydami įteikimą paštu pagal Reglamento (EB) Nr. 1393/2007 14 straipsnį, turėtų naudoti specialų gavimo patvirtinimą. Taigi bylos baigtimi suinteresuotas asmuo arba procesą vykdančio teismo arba institucija turėtų galėti visų valstybių narių teritorijoje įteikti dokumentus tiesiogiai per įteikimo valstybės narės teismo pareigūnus, tarnautojus ar kitus kompetentingus asmenis;

*Pakeitimas*

(8) **atsižvelgiant į būtinybę pagerinti Sąjungos teismo bendradarbiavimo bendrąsias nuostatas ir atnaujinti viešas teises ir administracines procedūras, siekiant padidinti tarpvalstybinį sąveikumą ir palengvinti bendravimą su piliečiais, dabar** taikomus tiesioginio dokumentų perdavimo ir įteikimo būdus reikėtų patobulinti, kad būtų sukurta **sparčių, patikimų, saugesnių ir visiems prieinamų tradicinio perdavimo** per gaunančiąsias agentūras **alternatyvų**. Šiuo tikslu pašto paslaugų teikėjai, vykdydami įteikimą paštu pagal Reglamento (EB) Nr. 1393/2007 14 straipsnį, turėtų naudoti specialų gavimo patvirtinimą. Taigi bylos baigtimi suinteresuotas asmuo arba procesą vykdančio teismo arba institucija turėtų galėti visų valstybių narių teritorijoje įteikti dokumentus tiesiogiai per įteikimo valstybės narės teismo pareigūnus, tarnautojus ar kitus kompetentingus asmenis;

## Pakeitimas 9

### Pasiūlymas dėl reglamento 8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(8a) jeigu atsakovas į teismo posėdį neatvyko ir nebuvo gautas dokumentų įteikimo ar pristatymo pažymėjimas, teisėjas vis tiek turėtų galėti priimti sprendimą su tam tikrais apribojimais ir su sąlyga, kad buvo įvykdyti įvairūs atsakovo interesų apsaugos reikalavimai. Tokiais atvejais labai svarbu užtikrinti, kad būtų dedamos visos pagrįstos pastangos siekiant pranešti atsakovui apie jam iškeltą bylą. Šiuo tikslu teismas turėtų išsiųsti pranešimus visomis žinomomis ryšio priemonėmis, kurios gali būti prieinamos tik adresatui, įskaitant, pavyzdžiui, to asmens telefono numerį, e. pašto adresą arba asmeninę socialinio tinklo paskyrą;**

## Pakeitimas 10

### Pasiūlymas dėl reglamento 9 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(9) šiuo reglamentu paisoma pagrindinių teisių ir laikomasi principų, pripažintų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi teisės į gynybą, kuri kyla iš teisės į teisingą bylos nagrinėjimą, įtvirtintos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje;

(9) šiuo reglamentu paisoma pagrindinių teisių ir laikomasi principų, pripažintų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi teisės į gynybą, kuri kyla iš teisės į teisingą bylos nagrinėjimą, įtvirtintos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje. **Be to, užtikrinant vienodas teises kreiptis į teismą šiuo reglamentu padedama skatinti nediskriminavimą (SESV 18 straipsnis) ir paisoma galiojančių Sąjungos taisyklių dėl asmens duomenų ir privatumo apsaugos;**

## Pakeitimas 11

### Pasiūlymas dėl reglamento 9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(9a) svarbu užtikrinti, kad šis reglamentas būtų taikomas laikantis Sąjungos duomenų apsaugos teisės aktų ir paisant privatumo apsaugos, įtvirtintos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Taip pat svarbu užtikrinti, kad pagal šį reglamentą fizinių asmenų asmens duomenys būtų tvarkomi laikantis Reglamento (ES) 2016/679 ir Direktyvos 2002/58/EB. Pagal šį reglamentą teikiami asmens duomenys turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais šiame reglamente nustatytais tikslais;**

## Pakeitimas 12

### Pasiūlymas dėl reglamento 10 konstatuojamosios dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(10) ***tam***, kad būtų galima greitai priimti Reglamento (EB) Nr. 1393/2007 priedų pakeitimus, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl to reglamento I, II ir IV priedų pakeitimų. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija rengtų reikiamas konsultacijas, taip pat ir su ekspertais, ir kad konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros\* nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai

(10) ***siekiant nustatyti išsamią decentralizuotos IT sistemos, skirtos valstybių narių paskirtoms agentūroms ir institucijoms palaikyti ryšius ir keistis dokumentais, veikimo tvarką ir siekiant nustatyti išsamią kvalifikuotų elektroninio registruoto pristatymo paslaugų, kuriomis bus naudojamosi įteikiant dokumentus elektroninėmis priemonėmis, teikimo tvarką, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus. Tokiais deleguotaisiais aktais turėtų būti užtikrintas veiksmingas, patikimas ir sklandus atitinkamų duomenų perdavimas, taip pat aukšto lygio saugumas perduodant dokumentus, privatumo ir asmens duomenų apsauga ir, kiek tai susiję su elektroniniu dokumentų įteikimu, vienodos neįgalųjų galybės***

suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

***susipažinti su dokumentais. Be to, kad būtų galima greitai priimti Reglamento (EB) Nr. 1393/2007 priedų pakeitimus, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl to reglamento I, II ir IV priedų pakeitimų.*** Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija rengtų reikiamas konsultacijas, taip pat ir su ekspertais, ir kad konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros\* nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

## **Pakeitimas 13**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 12 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(12a) šiuo reglamentu siekiama padidinti teismo procesų veiksmingumą ir juos pagreitinti Sąjungos lygmeniu supaprastinant ir racionalizuojant pranešimo arba informavimo apie teisinius ir neteisinius dokumentus procedūras, kartu padedant sumažinti vėlavimo atvejų skaičių ir pavienių asmenų bei įmonių patiriamas išlaidas. Be to, didesnis teisinis tikrumas kartu su paprastesnėmis, racionalizuotomis ir skaitmeninėmis procedūromis gali tapti paskata asmenims ir įmonėms sudaryti tarpvalstybinius sandorius bei taip paskatinti prekybą Sąjungoje ir, savo***

## **Pakeitimas 14**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktą**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

1 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

**3. Šis reglamentas netaikomas  
įteikiant dokumentą bylos šalies  
įgaliotajam atstovui valstybėje narėje,  
kurioje nagrinėjama byla, nepriklausomai  
nuo tos bylos šalies gyvenamosios vietos.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

## **Pakeitimas 15**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipos 2 punktą**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

2 straipsnio 4 dalies c punktą

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) 3a straipsnio 6 dalyje nurodytais atvejais – jų turimas priemonės dokumentams priimti; ;

*Pakeitimas*

c) 3a straipsnio 4 dalyje nurodytais atvejais – jų turimas priemonės dokumentams priimti;

## **Pakeitimas 16**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktą**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

3 a straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Dokumentai, prašymai, patvirtinimai, gavimo pranešimai, pažymėjimai ir visi kiti pranešimai, kuriuos ***naudodamosi I priede nustatytomis tipinėmis formomis*** viena kitoms perduoda perduodančiosios ir gaunančiosios agentūros, šios agentūros ir centrinės

*Pakeitimas*

1. Dokumentai, prašymai, ***įskaitant prašymus, parengtus pagal I priede pateiktą tipinę formą***, patvirtinimai, gavimo pranešimai, pažymėjimai ir visi kiti pranešimai, kuriuos viena kitoms perduoda perduodančiosios ir gaunančiosios agentūros, šios agentūros ir centrinės

institucijos arba skirtingų valstybių narių centrinės institucijos, yra perduodami per decentralizuotą IT sistemą, kurią sudaro nacionalinės IT sistemos, susietos ryšių infrastruktūra, leidžiančia tarpvalstybiniu lygmeniu saugiai ir patikimai keistis nacionalinių IT sistemų informacija.

institucijos arba skirtingų valstybių narių centrinės institucijos, yra perduodami per decentralizuotą IT sistemą, kurią sudaro nacionalinės IT sistemos, susietos ryšių infrastruktūra, leidžiančia tarpvalstybiniu lygmeniu saugiai ir patikimai *realiuoju laiku* keistis nacionalinių IT sistemų informacija. *Tokia decentralizuota IT sistema turėtų būti grindžiama e. CODEX ir jai remti turėtų būti skiriamas Sąjungos finansavimas.*

## Pakeitimas 17

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

3 a straipsnio 2 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Dokumentams, prašymams, patvirtinimams, gavimo pranešimams, pažymėjimams ir kitiems pranešimams, perduodamiems per 1 dalyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą, taikoma Tarybos reglamente (ES) Nr. 910/2014\* nustatyta bendroji teisinė patikimumo užtikrinimo paslaugų naudojimo sistema.

#### *Pakeitimas*

2. Dokumentams, prašymams, patvirtinimams, gavimo pranešimams, pažymėjimams ir kitiems pranešimams, perduodamiems per 1 dalyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą, taikoma Tarybos reglamente (ES) Nr. 910/2014\* nustatyta bendroji teisinė *kvalifikuotą* patikimumo užtikrinimo paslaugų naudojimo sistema.

## Pakeitimas 18

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

3 a straipsnio 3 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Jeigu 1 dalyje nurodytiems dokumentams, prašymams, patvirtinimams, gavimo pranešimams, pažymėjimams ir kitiems pranešimams reikalingas arba naudojamas spaudas arba rašytinis parašas, vietoj jų gali būti naudojami „kvalifikuoti elektroniniai spaudai“ ir „kvalifikuoti

#### *Pakeitimas*

3. Jeigu 1 dalyje nurodytiems dokumentams, prašymams, patvirtinimams, gavimo pranešimams, pažymėjimams ir kitiems pranešimams reikalingas arba naudojamas spaudas arba rašytinis parašas, vietoj jų gali būti naudojami *tinkami* „kvalifikuoti elektroniniai spaudai“ ir

elektroniniai parašai“, apibrėžti Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 910/2014.

„kvalifikuoti elektroniniai parašai“, apibrėžti Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 910/2014, *jei visapusiškai užtikrinama, kad asmuo, kuriam įteikiami minėti dokumentai, apie šiuos dokumentus sužinojo laiku ir teisėtai.*

## Pakeitimas 19

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
3 a straipsnio 4 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Jei dėl *nenumatyto ir* išimtinio decentralizuotos IT sistemos gedimo perdavimas pagal 1 dalį neįmanomas, jis atliekamas pasitelkiant greičiausias įmanomas alternatyvias priemones.

*Pakeitimas*

4. Jei dėl *nenumatytų aplinkybių arba* išimtinio decentralizuotos IT sistemos gedimo perdavimas pagal 1 dalį neįmanomas, jis atliekamas pasitelkiant greičiausias įmanomas alternatyvias priemones, *kuriomis užtikrinamas tokio pat aukšto lygio veiksmingumas, patikimumas, saugumas, taip pat privatumo ir asmens duomenų apsauga.*

## Pakeitimas 20

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
3 a straipsnio 4 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*4a. Turi būti visapusiškai laikomasi visų susijusių asmenų pagrindinių teisių ir laisvių, visų pirma teisės į asmens duomenų apsaugą ir privatumą, ir jos turi būti gerbiamos.*

## Pakeitimas 21

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Komisijai pagal 18 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus šiam reglamentui papildyti nustatant išsamią decentralizuotos IT sistemos veikimo tvarką. Vykdydama tuos įgaliojimus, Komisija užtikrina, kad sistema garantuotų veiksmingą, patikimą ir sklandų keitimąsi atitinkama informacija, aukšto lygio saugumą perduodant dokumentus ir privatumo ir asmens duomenų apsaugą pagal Reglamentą (ES) 2016/679 ir Direktyvą 2002/58/EB.***

## **Pakeitimas 22**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
3 c straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Jeigu asmens, kuriam kitos valstybės narės teritorijoje turi būti įteiktas teisminis arba neteisminis dokumentas, adresas nėra žinomas, valstybės narės **teikia** pagalbą pasitelkdamos vieną arba daugiau iš šių priemonių:

*Pakeitimas*

1. Jeigu asmens, kuriam kitos valstybės narės teritorijoje turi būti įteiktas teisminis arba neteisminis dokumentas, adresas nėra žinomas, valstybės narės **nepagrįstai nedelsdamos ir bet kuriuo atveju per 10 darbo dienų suteikia** pagalbą, pasitelkdamos vieną arba daugiau iš šių priemonių:

## **Pakeitimas 23**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
3 c straipsnio 1 dalies c punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) pateikdamos išsamias praktines

*Pakeitimas*

c) pateikdamos išsamias **internete**



rekomendacijas, kaip naudotis esamais asmens adreso nustatymo mechanizmais, per Europos teisminį tinklą civilinėse ir komercinėse bylose, ir siekdamas, kad ši informacija būtų pateikta visuomenei.

*prieinamas* praktines rekomendacijas, kaip naudotis esamais asmens adreso nustatymo mechanizmais, per Europos teisminį tinklą civilinėse ir komercinėse bylose, ir siekdamas, kad ši informacija būtų pateikta visuomenei.

## Pakeitimas 24

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
3 c straipsnio 2 dalies a punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) *kokios rūšies* pagalbą valstybė narė suteiks savo teritorijoje pagal 1 dalį;

*Pakeitimas*

a) *kokių rūšių* pagalbą valstybė narė suteiks savo teritorijoje pagal 1 dalį;

## Pakeitimas 25

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
4 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. *Negalima* atsisakyti pripažinti dokumentų, perduodamų per 3a straipsnyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą, teisinės galios ir jo tinkamumo naudoti kaip įrodymą teismo procese tik dėl to, kad jis yra elektroninis. Jei *popieriniai dokumentai* tam, kad *juos* būtų galima perduoti per decentralizuotą IT sistemą, *perkeliami* į elektroninį formatą, *elektroninės kopijos* ir *jų išrašai* turi tokią pačią galią kaip ir dokumentų originalai.“;

*Pakeitimas*

3. *Šis reglamentas nedaro poveikio reikalavimams, nustatytiems pagal nacionalinę teisę ir susijusiems su dokumentų tikslumu, autentiškumu ir derama teisine forma. Negalima* atsisakyti pripažinti dokumentų, perduodamų per 3a straipsnyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą, teisinės galios ir jo tinkamumo naudoti kaip įrodymą teismo procese tik dėl to, kad jis yra elektroninis. Jei *popierinis dokumentas* tam, kad *ji* būtų galima perduoti per decentralizuotą IT sistemą, *perkeliamas* į elektroninį formatą, *elektroninė kopija* ir *jos spaudinys* turi tokią pačią galią kaip ir *dokumento originalas, išskyrus atvejus, kai pagal valstybės narės, į kurią kreipiamasi, nacionalinę teisę reikalaujama, kad būtų pateiktas dokumento originalas popierine*

*forma. Tokiu atveju gaunančioji agentūra elektronine forma gautą dokumentą išduoda popierine forma. Jei dokumentų originalai buvo patvirtinti spaudu arba rašytiniu parašu, išduotas dokumentas patvirtinamas spaudu arba rašytiniu parašu. Gaunančiosios agentūros išduotas dokumentas turi tokią pačią galią kaip ir dokumento originalas.“;*

## **Pakeitimas 26**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

6 straipsnio 1 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Gavus dokumentą, perduodančiajai agentūrai per 3a straipsnyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą išsiunčiamas automatinis pranešimas apie dokumento gavimą.

#### *Pakeitimas*

1. Gavus dokumentą, perduodančiajai agentūrai **nedelsiant** per 3a straipsnyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą išsiunčiamas automatinis pranešimas apie dokumento gavimą.

## **Pakeitimas 27**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

6 straipsnio 2 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Jeigu remiantis perduota informacija ar dokumentais prašymas įteikti dokumentus negali būti įvykdytas, gaunančioji agentūra susisieikia su perduodančiąja agentūra, kad gautų trūkstamą informaciją ar dokumentus.

#### *Pakeitimas*

2. Jeigu remiantis perduota informacija ar dokumentais prašymas įteikti dokumentus negali būti įvykdytas, gaunančioji agentūra **nedelsdama ir bet kuriuo atveju per keturias darbo dienas** susisieikia su perduodančiąja agentūra, kad gautų trūkstamą informaciją ar dokumentus.

## Pakeitimas 28

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

6 straipsnio 3 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Jeigu prašymas įteikti dokumentus akivaizdžiai nepriklauso šio reglamento taikymo sričiai arba dėl nustatytų oficialių sąlygų nesilaikymo dokumentų įteikti nėra galimybės, perduotas prašymas ir dokumentai juos gavus grąžinami perduodančiajai agentūrai kartu su pranešimu apie grąžinimą naudojant I priede pateiktą tipinę formą.

#### *Pakeitimas*

3. Jeigu prašymas įteikti dokumentus akivaizdžiai nepriklauso šio reglamento taikymo sričiai arba dėl nustatytų oficialių sąlygų nesilaikymo dokumentų įteikti nėra galimybės, perduotas prašymas ir dokumentai juos gavus ***nedelsiant ir bet kuriuo atveju per keturias darbo dienas*** grąžinami perduodančiajai agentūrai kartu su pranešimu apie grąžinimą naudojant I priede pateiktą tipinę formą.

## Pakeitimas 29

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

6 straipsnio 4 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

4. Gaunančioji agentūra, kuri gauna įteiktiną dokumentą, bet neturi tam teritorinės jurisdikcijos, gautą dokumentą kartu su prašymu per 3a straipsnyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą išsiunčia toje pačioje valstybėje narėje teritorinę jurisdikciją turinčiai gaunančiajai agentūrai, jeigu minėtas prašymas atitinka 4 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas, ir naudodama I priede pateiktą tipinę formą apie tai informuoja perduodančiąją agentūrą. Gavusi dokumentą ir prašymą, teritorinę jurisdikciją toje pačioje valstybėje narėje turinti gaunančioji agentūra per 3a straipsnyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą išsiunčia perduodančiajai agentūrai automatinį pranešimą apie dokumento gavimą.“;

#### *Pakeitimas*

4. Gaunančioji agentūra, kuri gauna įteiktiną dokumentą, bet neturi tam teritorinės jurisdikcijos, gautą dokumentą kartu su prašymu per 3a straipsnyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą ***nedelsdama ir bet kuriuo atveju per keturias darbo dienas*** išsiunčia toje pačioje valstybėje narėje teritorinę jurisdikciją turinčiai gaunančiajai agentūrai, jeigu minėtas prašymas atitinka 4 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas, ir ***tuo pačiu metu*** naudodama I priede pateiktą tipinę formą apie tai informuoja perduodančiąją agentūrą. Gavusi dokumentą ir prašymą, teritorinę jurisdikciją toje pačioje valstybėje narėje turinti gaunančioji agentūra ***nedelsdama*** per 3a straipsnyje nurodytą decentralizuotą IT sistemą išsiunčia perduodančiajai

agentūrai automatinį pranešimą apie dokumento gavimą.

### Pakeitimas 30

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
6 straipsnio 4 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4a. 1–4 dalys mutatis mutandis taikomos 3a straipsnio 4 dalyje nurodytais atvejais. Vis dėlto tais atvejais šio straipsnio 1–4 dalyse nustatyti terminai netaikomi, bet kuo greičiau atliekamos atitinkamos operacijos.**

### Pakeitimas 31

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
7 a straipsnio pavadinimas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Pareiga paskirti atstovą*** įteikimo teismo vietos valstybėje narėje tikslais

***Atstovo*** įteikimo teismo vietos valstybėje narėje tikslais ***skyrimas***

### Pakeitimas 32

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
7 a straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Jeigu bylos iškėlimo dokumentas buvo įteiktas atsakovui, pagal teismo buvimo vietos valstybės narės teisę kitoje valstybėje narėje nuolat ***gyvenančios*** bylos ***šalys gali būti įpareigotos*** paskirti atstovą, kuris įteiktų ***jiems*** dokumentus teismo

1. Jeigu bylos iškėlimo dokumentas ***jau*** buvo įteiktas atsakovui ***ir atsakovas neatsakė priimti tokio dokumento pagal 8 straipsnį***, pagal teismo buvimo vietos valstybės narės teisę kitoje valstybėje narėje nuolat ***gyvenančioms*** bylos ***šalims***

vietos valstybėje narėje.

*sudaroma galimybė* paskirti atstovą, kuris įteiktų *joms* dokumentus teismo *buvimo* vietos valstybėje narėje. *Jeigu atitinkamai bylos šaliai buvo tinkamai pranešta apie tokios galimybės pasirinkimo pasekmes ir ji aiškiai pasirinko šią galimybę, bylos iškėlimo dokumentai įteikiami įgaliotam tos bylos šalies atstovui teismo buvimo valstybėje narėje pagal tos valstybės narės įstatymus ir praktiką.*

### Pakeitimas 33

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

7 a straipsnio 2 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Jeigu bylos šalis nesilaiko 1 dalyje nustatytos pareigos paskirti atstovą **pagal 1 dalį** ir nedavė sutikimo įteikimo tikslais naudoti **elektroninę naudotojo paskyrą** pagal 15a straipsnio b dalį, vykstant teismo procesui dokumentams įteikti gali būti naudojami bet kokie įteikimo būdai, numatyti pagal teismo buvimo vietos valstybės narės teisę, su sąlyga, kad atitinkamai bylos šaliai buvo tinkamai pranešta apie **tokias pasekmes**.“;

#### *Pakeitimas*

2. Jeigu bylos šalis nesilaiko 1 dalyje nustatytos pareigos paskirti atstovą ir nedavė sutikimo įteikimo tikslais naudoti **elektroninio pašto adresą** pagal 15a straipsnio b dalį, vykstant teismo procesui dokumentams įteikti gali būti naudojami bet kokie įteikimo būdai, numatyti pagal teismo buvimo vietos valstybės narės teisę, su sąlyga, kad atitinkamai bylos šaliai **įteikiant bylos iškėlimo dokumentą** buvo tinkamai pranešta apie **tokius padarinius**.“;

### Pakeitimas 34

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

8 straipsnio 1 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Gaunančioji agentūra, naudodama II priede pateiktą tipinę formą, informuoja adresatą, kad jis gali atsisakyti priimti įteikiamą dokumentą, jeigu jis nėra parengtas **viena iš šių kalbų** arba nėra

#### *Pakeitimas*

1. Gaunančioji agentūra, naudodama II priede pateiktą tipinę formą, informuoja adresatą, kad jis gali atsisakyti priimti įteikiamą dokumentą, jeigu jis nėra parengtas **kalba, kurią adresatas supranta**,

pridėtas jo vertimas į *bet kurią iš šių kalbų*:

a) *kalba, kurią adresatas supranta;*

*arba*

b) *valstybės narės, į kurią kreipiamasi, oficialia kalba arba, jeigu toje valstybėje narėje yra kelios oficialios kalbos, vietoje, kurioje turi būti įteiktas dokumentas, oficialia kalba arba viena iš jos oficialių kalbų.*

arba nėra pridėtas *oficialus* jo vertimas į *tokią kalbą*:

## **Pakeitimas 35**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktą**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

8 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. *Adresatas* gali atsisakyti priimti įteikiamus dokumentus jų įteikimo metu arba per dvi savaites išsiųsdamas gaunančiajai agentūrai II priede pateiktą tipinę formą.

*Pakeitimas*

2. *Dėl pagrįstų priežasčių adresatas* gali atsisakyti priimti įteikiamus dokumentus jų įteikimo metu arba per dvi savaites išsiųsdamas gaunančiajai agentūrai II priede pateiktą tipinę formą.

## **Pakeitimas 36**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktą**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

8 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Jeigu gaunančiajai agentūrai pranešama apie adresato atsisakymą priimti dokumentą pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis, ji nedelsdama informuoja perduodančiąją agentūrą, pateikdama 10 straipsnyje nurodytą pažymėjimą.

*Pakeitimas*

3. Jeigu gaunančiajai agentūrai pranešama apie adresato atsisakymą priimti dokumentą pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis, ji nedelsdama informuoja perduodančiąją agentūrą, pateikdama 10 straipsnyje nurodytą pažymėjimą, *ir grąžina prašymą ir dokumentą, kurio vertimo reikalaujama.*

## Pakeitimas 37

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

8 straipsnio 4 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

4. Jeigu adresatas atsisakė priimti dokumentą pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis, su įteikimu susijusį procesą vykdančias teismas arba institucija patikrina, ar atsisakymas buvo pagrįstas.

#### *Pakeitimas*

4. Jeigu adresatas atsisakė priimti dokumentą pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis, su įteikimu susijusį **teismo** procesą vykdančias teismas arba institucija **kaip įmanoma greičiau** patikrina, ar atsisakymas buvo pagrįstas.

## Pakeitimas 38

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

8 straipsnio 5 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

5. Dokumento įteikimo procedūrą galima ištaisyti, pagal šio reglamento nuostatas adresatui įteikiant dokumentą su pridėtu vertimu į 1 dalyje numatytą kalbą. Tuo atveju dokumento įteikimo data turi būti data, kurią dokumentas su pridėtu vertimu įteikiamas pagal valstybės narės, į kurią kreipiamasi, teisę. Tačiau kai pagal valstybės narės teisę dokumentas turi būti įteiktas per tam tikrą laikotarpį, data, į kurią reikia atsižvelgti pareiškėjo atžvilgiu, turi būti pirminio dokumento įteikimo data, nustatyta pagal 9 straipsnio 2 dalį.

#### *Pakeitimas*

5. Dokumento įteikimo procedūrą galima ištaisyti, pagal šio reglamento nuostatas adresatui įteikiant dokumentą su pridėtu **oficialiu** vertimu į 1 dalyje numatytą kalbą. Tuo atveju dokumento įteikimo data turi būti data, kurią dokumentas su pridėtu **oficialiu** vertimu įteikiamas pagal valstybės narės, į kurią kreipiamasi, teisę. Tačiau kai pagal valstybės narės teisę dokumentas turi būti įteiktas per tam tikrą laikotarpį, data, į kurią reikia atsižvelgti pareiškėjo atžvilgiu, turi būti pirminio dokumento įteikimo data, nustatyta pagal 9 straipsnio 2 dalį.

## Pakeitimas 39

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

8 straipsnio 7 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

7. Taikant 1 dalį, diplomatinių ar konsulinių įstaigų darbuotojai – kai įteikimas vykdomas pagal 13 straipsnį, arba institucija ar asmuo – kai įteikimas vykdomas pagal 14 straipsnį arba 15a straipsnį, informuoja adresatą, kad jis gali atsisakyti priimti dokumentą ir kad bet koks dokumentas, kurio atsisakoma, turi būti išsiunčiamas atitinkamai tiems darbuotojams, institucijai ar asmeniui.

*Pakeitimas*

7. Taikant 1 dalį, diplomatinių ar konsulinių įstaigų darbuotojai – kai įteikimas vykdomas pagal 13 straipsnį, arba institucija ar asmuo – kai įteikimas vykdomas pagal 14 straipsnį arba 15a straipsnį, informuoja adresatą, kad jis gali atsisakyti priimti dokumentą ir kad bet koks dokumentas, kurio atsisakoma, turi būti **nedelsiant** išsiunčiamas atitinkamai tiems darbuotojams, institucijai ar asmeniui.

**Pakeitimas 40**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 9 punktą**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
14 straipsnio pavadinimas

*Komisijos siūlomas tekstas*

14 straipsnis  
Įteikimas paštu

*Pakeitimas*

14 straipsnis  
Įteikimas paštu **arba per kurjerį**

**Pakeitimas 41**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 9 punktą**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
14 straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Kitoje valstybėje narėje nuolat gyvenantiems asmenims teisminiai dokumentai gali įteikiami tiesiogiai paštu – registruotu laišku su gavimo patvirtinimu.

*Pakeitimas*

1. Kitoje valstybėje narėje nuolat gyvenantiems asmenims teisminiai dokumentai gali **būti** įteikiami tiesiogiai paštu **arba per kurjerį** – registruotu laišku **arba kaip paketas** su gavimo patvirtinimu.

**Pakeitimas 42**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 9 punktą**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007



14 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Taikant šį straipsnį, įteikimas paštu atliekamas naudojant konkrečios formos gavimo patvirtinimą, nustatytą IV priede.

*Pakeitimas*

2. Taikant šį straipsnį, įteikimas paštu **arba per kurjerį** atliekamas naudojant konkrečios formos gavimo patvirtinimą, nustatytą IV priede.

### **Pakeitimas 43**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipio 9 punktą**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

14 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Nepriklausomai nuo kilmės valstybės narės teisės, įteikimas paštu laikomas teisiškai veiksmingu ir tuo atveju, jei dokumentas buvo pristatytas adresato namų adresu suaugusiems asmenims, kurie gyvena tame pačiame namų ūkyje kaip adresatas arba yra jame adresato įdarbinti ir kurie gali ir nori priimti dokumentą.

*Pakeitimas*

3. Nepriklausomai nuo kilmės valstybės narės teisės, įteikimas paštu **arba per kurjerį** laikomas teisiškai veiksmingu ir tuo atveju, jei dokumentas buvo pristatytas adresato namų adresu suaugusiems asmenims, kurie gyvena tame pačiame namų ūkyje kaip adresatas arba yra jame adresato įdarbinti ir kurie gali ir nori priimti dokumentą.

### **Pakeitimas 44**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **1 straipsnio 1 pastraipio 9 punktą**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

15 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Kiekviena valstybė narė pateikia Komisijai informaciją apie tai, kokių profesijų atstovai ar kompetentingi asmenys gali jų teritorijoje atlikti dokumentų įteikimą pagal šį straipsnį.“;

*Pakeitimas*

2. Kiekviena valstybė narė pateikia Komisijai informaciją apie tai, kokių profesijų atstovai ar kompetentingi asmenys gali jų teritorijoje atlikti dokumentų įteikimą pagal šį straipsnį. ***Su šia informacija turi būti galima susipažinti internete.***“;

## Pakeitimas 45

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

15 a straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Kitoje valstybėje narėje nuolat gyvenantiems asmenims teisminiai dokumentai gali įteikiami tiesiogiai elektroninėmis priemonėmis *per* adresatui *prieinamas naudotojo paskyras*, jeigu *tenkinama bent viena iš šių sąlygų*:

#### *Pakeitimas*

Kitoje valstybėje narėje nuolat gyvenantiems asmenims teisminiai dokumentai gali **būti** įteikiami tiesiogiai elektroninėmis priemonėmis **naudojant** adresatui **prieinamus elektroninio pašto adresus**, jeigu **tenkinamos abi šios sąlygos**:

## Pakeitimas 46

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

15 a straipsnio 1 dalies a punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

a) dokumentai siunčiami ir gaunami naudojantis kvalifikuotomis elektroninio registruoto pristatymo paslaugomis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 910/2014;

#### *Pakeitimas*

a) dokumentai siunčiami ir gaunami naudojantis kvalifikuotomis elektroninio registruoto pristatymo paslaugomis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 910/2014, **ir**

## Pakeitimas 47

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

15 a straipsnio 1 dalies b punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

b) po teismo proceso pradžios adresatas aiškiai išreiškė procesą vykdančiam teismui arba institucijai sutikimą, kad **konkretni naudotojo paskyra** proceso metu būtų **naudojama** dokumentų įteikimo tikslais.“;

#### *Pakeitimas*

b) po teismo proceso pradžios adresatas aiškiai išreiškė procesą vykdančiam teismui arba institucijai sutikimą, kad **konkretus elektroninio pašto adresas teismo** proceso metu būtų **naudojamas** dokumentų įteikimo tikslais.“;

## Pakeitimas 48

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
15 a straipsnio 1 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**1a. Komisijai pagal 18 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais papildomas šis reglamentas nustatant išsamią kvalifikuotų elektroninio registruoto pristatymo paslaugų, kuriomis bus naudojamosi įteikiant teismo dokumentus elektroninėmis priemonėmis, teikimo tvarką. Vykdydama tuos įgaliojimus, Komisija užtikrina, kad minėtos paslaugos garantuotų veiksmingą, patikimą ir sklandų atitinkamų dokumentų perdavimą, aukšto lygio saugumą juos perduodant, vienodas neįgaliųjų galimybes susipažinti su dokumentais ir privatumo ir asmens duomenų apsaugą pagal Reglamentą (ES) 2016/679 ir Direktyvą 2002/58/EB.**

## Pakeitimas 49

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
18 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. 17 **straipsnyje** nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami **neribotam** laikotarpiui nuo [šio reglamento įsigaliojimo dienos].

2. **3a, 15a ir 17 straipsniuose** nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami **penkerių metų** laikotarpiui nuo [šio reglamento įsigaliojimo dienos].

## Pakeitimas 50

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 11 punktą**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
18 straipsnio 6 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

6. Pagal 17 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per **du** mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.“;

*Pakeitimas*

6. Pagal **3a, 15a arba** 17 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per **tris** mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.“;

**Pakeitimas 51**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 12 punktą**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
18a straipsnis

*Komisijos siūlomas tekstas*

**12) įterpiami šie 18a ir 18b straipsniai:**  
**„18a straipsnis**

***Decentralizuotos IT sistemos sukūrimas***

***Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais sukuriama 3a straipsnyje nurodyta decentralizuota IT sistema. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

**Pakeitimas 52**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 12 punktą**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
18b straipsnis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**18b straipsnis**

***Išbraukta.***

***Komiteto procedūra***

**1. Komisijai padeda komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.**

**2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.“;**

**Pakeitimas 53**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**1 straipsnio 1 pastraipos 13 punktas**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

19 straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Tais atvejais, kai bylos iškėlimo dokumentas pagal šio reglamento nuostatas įteikimo tikslais turėjo būti perduotas kitai valstybei narei, ir atsakovas į teismo posėdį neatvyko, teismas sprendimo nepriima tol, kol nustato, kad įteikimas ar pristatymas buvo atliktas laiku, kad atsakovas turėtų pakankamai laiko pasiruošti gynybai ir kad:

1. Tais atvejais, kai bylos iškėlimo dokumentas pagal šio reglamento nuostatas įteikimo tikslais turėjo būti perduotas kitai valstybei narei, ir atsakovas į teismo posėdį neatvyko, teismas sprendimo nepriima tol, kol nustato, kad įteikimas ar pristatymas buvo atliktas laiku ***ir teisėtai***, kad atsakovas turėtų pakankamai laiko pasiruošti gynybai ir kad:

**Pakeitimas 54**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**1 straipsnio 1 pastraipos 13 punktas**

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

19 straipsnio 2 dalies b punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**b) nuo dokumento perdavimo dienos praėjo ne mažiau kaip šešių mėnesių laikotarpis, kuris, teisėjo nuomone, yra pakankamas konkrečioje byloje;**

***Išbraukta.***

## Pakeitimas 55

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 13 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

19 straipsnio 3 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Jeigu 2 dalyje nustatytos sąlygos įvykdomos, dedamos pagrįstos pastangos turimomis ryšio priemonėmis, įskaitant šiuolaikines **ryšių** technologijas (jei teismui, kuriame iškelta byla, žinomas atitinkamas adresas arba **paskyra**), pranešti atsakovui apie jam iškeltą bylą.

#### *Pakeitimas*

3. Jeigu 2 dalyje nustatytos sąlygos įvykdomos, dedamos pagrįstos pastangos **bet kokiomis** turimomis ryšio priemonėmis, įskaitant šiuolaikines **nuotolinio ryšio** technologijas (jei teismui, kuriame iškelta byla, žinomas atitinkamas adresas arba **elektroninio pašto adresą**), pranešti atsakovui apie jam iškeltą bylą.

## Pakeitimas 56

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 13 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

19 straipsnio 4 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

4. Nepaisant 1 ir 2 dalių, teisėjas skubos tvarka gali priimti nutartį taikyti laikinąsias arba apsaugos priemones.

#### *Pakeitimas*

4. Nepaisant 1 ir 2 dalių, teisėjas **pagrįsta** skubos tvarka gali priimti nutartį taikyti laikinąsias arba apsaugos priemones.

**(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)**

#### *Pagrindimas*

## Pakeitimas 57

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 13 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

19 straipsnio 5 dalies a punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

a) atsakovas ne dėl **savo** kaltės **per**

#### *Pakeitimas*

a) atsakovas ne dėl **jo** kaltės **teisėtu**

*vėlai sužinojo* apie dokumentą ir neturėjo pakankamai laiko pasiruošti gynybai, arba per vėlai sužinojo apie teismo sprendimą, kad suspėtų jį apskūsti;

*būdu ir laiku nebuvo informuotas* apie dokumentą ir neturėjo pakankamai laiko pasiruošti gynybai, arba per vėlai sužinojo apie teismo sprendimą, kad suspėtų jį apskūsti;

## Pakeitimas 58

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 13 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

22 straipsnio -1 dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**13a) 22 straipsnyje prieš 1 dalį įterpiama ši dalis:**

**-1. Asmens duomenų tvarkymas pagal šį reglamentą vykdomas laikantis Reglamento (ES) 2016/679 ir Direktyvos (EB) 2002/58.**

## Pakeitimas 59

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 13 b punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

22 straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Informaciją, visų pirma asmens duomenis, perduotus pagal šį reglamentą, **gaunančioji agentūra** naudoja tik **tam tikslui, kuriam ji buvo perduota**.

**13b) 22 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:**

1. Informaciją, visų pirma asmens duomenis, perduotus pagal šį reglamentą, **perduodančiosios agentūros, gaunančiosios agentūros ir centrinės institucijos** naudoja tik **konkrečiais šiame reglamente nustatytais tikslais. Su šio reglamento tikslais nesusiję asmens duomenys nedelsiant ištrinami**.

## Pakeitimas 60

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 13 c punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

22 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Gaunančiosios agentūros pagal *savo* nacionalinę teisę užtikrina tokios informacijos konfidencialumą.

*Pakeitimas*

**13c) 22 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:**

2. *Perduodančiosios agentūros, gaunančiosios agentūros ir centrinės institucijos* pagal *Sjungos ir* nacionalinę teisę užtikrina tokios informacijos konfidencialumą.

## Pakeitimas 61

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 13 d punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

22 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. 1 ir 2 dalys neturi įtakos nacionalinės teisės aktams, kurie leidžia duomenų subjektus informuoti apie pagal šį reglamentą perduotos informacijos panaudojimą.

*Pakeitimas*

**13d) 22 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:**

3. **-1**, 1 ir 2 dalys neturi įtakos *Sjungos ir* nacionalinės teisės aktams, kurie leidžia duomenų subjektus informuoti apie pagal šį reglamentą perduotos informacijos panaudojimą.

## Pakeitimas 62

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 straipsnio 1 pastraipos 13 e punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007

22 straipsnio 4 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. *Šis reglamentas nepažeidžia Direktyvų*

*Pakeitimas*

**13e) 22 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:**

4. *Visą informaciją pagal šį reglamentą*



### **Pakeitimas 63**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 15 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
23 a straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Praėjus ne daugiau kaip *[dvejiems* metams nuo *taikymo pradžios datos]* Komisija parengia išsamią šio reglamento rezultatų ir poveikio stebėsenos programą.

*Pakeitimas*

1. Praėjus ne daugiau kaip *[vieneriems* metams nuo *įsigaliojimo dienos]* Komisija parengia išsamią šio reglamento rezultatų ir poveikio stebėsenos programą.

### **Pakeitimas 64**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 pastraipos 16 punktas**  
Reglamentas (EB) Nr. 1393/2007  
24 straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Ne *anksčiau* kaip *praėjus [penkeriems metams* nuo šio reglamento taikymo pradžios datos] Komisija atlieka šio reglamento vertinimą ir *pateikia pagrindinių išvadų ataskaitą* Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui.

*Pakeitimas*

1. Ne *vėliau* kaip *po [ketverių metų* nuo šio reglamento taikymo pradžios datos] Komisija atlieka šio reglamento vertinimą ir Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui *pateikia pagrindinių išvadų ataskaitą prireikus kartu su pasiūlymu dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.*

## AIŠKINAMOJI DALIS

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/1393 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse (dokumentų įteikimas) yra vienas iš ES bendradarbiavimo civilinės teisenos srityje programos laimėjimų. 2017 m. Komisija, vadovaudamasi geresnio reglamentavimo gairėmis, atliko reglamentavimo kokybės (REFIT) vertinimą, per kurį įvertinta priemonės atitiktis penkiems pagrindiniams privalomiems vertinimo kriterijams, t. y. veiksmingumo, efektyvumo, aktualumo, suderinamumo ir ES pridėtinės vertės. Šioje ataskaitoje iškelta nemažai klausimų, visų pirma dėl galimybės atnaujinti taisykles, susijusias su ryšių technologijų pažanga. Todėl 2008 m. gegužės 31 d. Komisija pateikė pasiūlymą iš dalies pakeisti reglamentą.

Europos Komisijos pasiūlymu siekiama patikslinti kai kuriuos Reglamento (EB) Nr. 2007/1393 elementus, pagerinti tarpvalstybinių aspektų turinčių teisminių procedūrų komercinėse ir civilinėse bylose veiksmingumą ir spartą, ypač numatant elektroninį keitimąsi dokumentais, taip pat užtikrinti tinkamą teisingumo vykdymą tose bylose, sugriežtinant kai kuriuos atsakovo apsaugos aspektus.

Pagrindinės Komisijos pasiūlymo sudedamosios dalys yra šios:

- **Taikymo sritis.** Pasiūlyme išaiškinama, kad reglamentas taikomas visais atvejais, kai teismo dokumento adresato nuolatinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje.
- **Skaitmeninis keitimasis dokumentais.** Siūloma, kad perduodančiosios ir gaunančiosios agentūros bei centrinės institucijos ryšius palaikytų ir dokumentais keistųsi elektroniniu būdu, per decentralizuotą IT sistemą, kurią sudaro ryšių infrastruktūra susietos nacionalinės IT sistemos. Tokia decentralizuota IT sistema turėtų būti sukurta įgyvendinimo aktais. Nenumatyto ir išimtinio decentralizuotos IT sistemos gedimo atveju turėtų būti naudojamos alternatyvios ryšio priemonės.
- **Nežinomas asmens, kuriam turi būti įteiktas dokumentas, adresas.** Valstybės narės turės padėti nustatyti dokumento gavėjo buvimo vietą, numatydamos bent vieną iš trijų alternatyvių galimybių.
- **Pareiga paskirti atstovą dokumentų įteikimo teismo vietos valstybėje narėje tikslais.** Šiame pasiūlyme atsižvelgiama į tam tikrose valstybėse narėse taikomus teisės aktus ir praktiką, pagal kurią gali būti reikalaujama, kad užsienyje esančios bylos šalys paskirtų atstovą, kuris įteiktų joms teisminius dokumentus teismo vietos valstybėje narėje, jeigu bylos iškėlimo dokumentas jau buvo įteiktas bylos šalims.
- **Atsisakymas priimti dokumentą.** Pasiūlymu patikslinama procedūra, pagal kurią adresatas gali atsisakyti priimti dokumentą, jei jis nėra surašytas tinkama kalba, kurią jis supranta, arba į ją išverstas. Atsisakyti priimti dokumentą galima per dvi savaites.
- **Alternatyvūs tiesioginio dokumentų įteikimo būdai.** Kaip alternatyvus įteikimo pagal Reglamentą būdas numatytas elektroninis dokumentų įteikimas. Alternatyvūs įteikimo būdai taip pat apima, be kita ko, įteikimą paštu ir tiesioginį įteikimą per įteikimo valstybės narės teismo pareigūnus, tarnautojus ar kitus kompetentingus asmenis. Jeigu dokumentai įteikiami paštu, numatoma nustatyti specialų atgalinį kvitą ir patikslinti „pakaitinių gavėjų“ sąvoką. Tiesioginį įteikimą leidžiama atlikti perduodančiosioms agentūroms ir procesą vykdančioms teismams ir jis taikomas visų valstybių narių teritorijoje.

- **Atsakovo neatvykimas į teismą.** Procesą vykdančio teismo privalo išsiųsti pranešimus, kuriais įspėjama apie bylos iškėlimą arba apie atsakovui už akių sprendimą, kurie siunčiami turimomis ryšio priemonėmis. Terminas, per kurį galima pasinaudoti neeiline teismo sprendimo peržiūros galimybe, yra suvienodinamas, nustatant, kad tai dveji metai nuo už akių priimto sprendimo datos.

## **Pranešėjo pozicija ir pagrindiniai siūlomi pakeitimai**

Pranešėjas pritaria pasiūlymo tikslui pagerinti tarpvalstybinių aspektų turinčių teisminių ir neteisminių dokumentų įteikimo veiksmingumą ir spartą. Šiuo klausimu svarbus vaidmuo turėtų tekti elektroninėms procedūroms. Kartu būtina užtikrinti šalių teisių apsaugą ir kad nustatant bet kokią naują procedūrą būtų garantuojamas patikimas ir sklandus keitimasis dokumentais, taip pat aukšti saugumo standartai, dokumentų prieinamumas ir privatumo bei asmens duomenų apsauga.

Pranešėjas teigiamai vertina Komisijos siūlomus Reglamento (EB) Nr. 2007/1393 patikslinimus, nes jais mažinamas netikrumas ir reglamento nuostatų taikymo nenuoseklumas.

Pranešėjas pritaria pasiūlymui nustatyti, kad perduodančiosios ir gaunančiosios agentūros bei centrinės institucijos dokumentais keistųsi elektroniniu būdu per įdiegtą decentralizuotą IT sistemą, kurią sudaro saugi ir patikima ryšių infrastruktūra susietos nacionalinės IT sistemos. Tokia sistema turėtų būti grindžiama projektu e. CODEX, o jos veikimo tvarka turėtų būti apibrėžta deleguotaisiais aktais. Decentralizuota IT sistema turėtų užtikrinti aukšto lygio saugumą ir privatumo bei asmens duomenų apsaugą pagal Reglamentą (ES) 2016/679 ir Direktyvą 2002/58/EB.

Pranešėjas taip pat pritaria, kad kaip alternatyvus įteikimo būdas būtų numatytas elektroninis įteikimas. Tačiau siekiant apsaugoti atsakovo teises būtina užtikrinti, kad adresatas vienareikšmiškai pritartų tokiam įteikimo būdai ir kad keitimosi dokumentais techninės priemonės būtų veiksmingos ir jomis būtų užtikrinamas aukšto lygio saugumas, dokumentų prieinamumas ir privatumo bei asmens duomenų apsauga.

Pranešėjas mano, kad kitoje valstybėje narėje nuolat gyvenančioms bylos šalims turėtų būti sudaryta galimybė paskirti atstovą, kuris įteiktų joms dokumentus teismo buvimo vietos valstybėje narėje. Bylos šalims tai neturėtų būti privaloma, nes dėl to joms atsiranda papildomų išlaidų, be to, yra patikimų ir sklandžių alternatyvių dokumentų įteikimo būdų. Šiuo reglamentu nustatomos priemonės jokių būdu neturėtų turėti poveikio Sąjungos arba nacionalinės teisės aktuose nustatytiems reikalavimams, kuriais kitoje valstybėje narėje nuolat gyvenančios bylos šalys įpareigojamos teismo buvimo valstybėje narėje paskirti atstovą kitais tikslais nei dokumentų pagal šį reglamentą įteikimas.

Siekiant palengvinti galimybę kreiptis į teismą, Reglamentu (EB) 2007/1393 nustatomi riboto dydžio mokesčiai, kuriuos valstybė narė gali nustatyti ieškovui sumokėti už paslaugas, kurias suteikė teismo pareigūnas arba asmuo, kompetentingas įteikti dokumentus ar naudoti tam tikrą dokumentų įteikimo būdą. Vis dėlto įvairiose valstybėse narėse mokesčiai už tam tikras paslaugas labai skiriasi ir kai kuriais atvejais tiesioginio įteikimo išlaidos gali siekti daugiau kaip 100 eurų. Pranešėjo nuomone, išlaidos neturėtų būti pernelyg didelės ir užkrauti ieškovams didelės naštos, nes dėl to būtų ribojamas alternatyvių įteikimo būdų taikymas ir tai turėtų neigiamo poveikio galimybei kreiptis į teismą. Dėl šių priežasčių būtina nustatyti maksimalų mokesčio, kurį valstybės narės gali taikyti ieškovui už paslaugas, kurias suteikė

teismo pareigūnas arba asmuo, kompetentingas įteikti dokumentus ar naudoti tam tikrą dokumentų įteikimo būdą, dydį.

Atsižvelgiant į naujausius Sąjungos teisės aktų pokyčius privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje, ypač į tai, kad buvo priimtas Reglamentas (ES) 2016/679, yra tikslinga atnaujinti ir Reglamento (EB) Nr. 2007/1393 nuostatas dėl privatumo ir asmens duomenų apsaugos.

Siekdamas užtikrinti sklandų ir veiksmingą perduodančiųjų ir gaunančiųjų agentūrų bei centrinių institucijų keitimąsi dokumentais ir informacija, pranešėjas siūlo į 6 straipsnį įrašyti tam tikrus konkrečius terminus. Šie terminai priklauso nuo elektroninio dokumentų ir informacijos perdavimo, todėl tikslinga numatyti, kad šie terminai nėra taikomi tais atvejais, kai dėl nenumatyto ir išimtinio decentralizuotos IT sistemos gedimo jie perduodami alternatyviais būdais.

Patikslinama ir siūlomi nedideli 8 straipsnio pakeitimai, susiję su procedūra, pagal kurią adresatas turi teisę atsisakyti priimti dokumentą, jei jis nėra surašytas tinkama kalba arba į ją išverstas, o 19 straipsnio atveju – pakeitimai, susiję su už akių priimamo teismo sprendimo sąlygomis ir atsakovų apsauga tokiais atvejais.

## ATSAKINGO KOMITETO PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	Teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimas valstybėse narėse (dokumentų įteikimas)
<b>Nuorodos</b>	COM(2018)0379 – C8-0243/2018 – 2018/0204(COD)
<b>Pateikimo EP data</b>	31.5.2018
<b>Atsakingas komitetas</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	JURI 10.9.2018
<b>Pranešėjai</b> Paskyrimo data	Sergio Gaetano Cofferati 24.9.2018
<b>Svarstymas komitete</b>	20.11.2018
<b>Priėmimo data</b>	10.12.2018
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+: 18 -: 0 0: 0
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Joëlle Bergeron, Jean-Marie Cavada, Kostas Chrysogonos, Mady Delvaux, Mary Honeyball, Sajjad Karim, Sylvia-Yvonne Kaufmann, António Marinho e Pinto, Julia Reda, Evelyn Regner, Pavel Svoboda, Axel Voss, Francis Zammit Dimech, Tadeusz Zwiefka
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai</b>	Sergio Gaetano Cofferati, Luis de Grandes Pascual, Tiemo Wölken, Kosma Złotowski
<b>Pateikimo data</b>	8.1.2019

## GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS ATSAKINGAME KOMITETE

<b>18</b>	<b>+</b>
ALDE	Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto
ECR	Kosma Złotowski
EFDD	Joëlle Bergeron
GUE/NGL	Kostas Chrysogonos
PPE	Daniel Buda, Luis de Grandes Pascual, Pavel Svoboda, Axel Voss, Francis Zammit Dimech, Tadeusz Zwiefka
S&D	Sergio Gaetano Cofferati, Mady Delvaux, Mary Honeyball, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Evelyn Regner, Tiemo Wölken
VERTS/ALE	Julia Reda

<b>0</b>	<b>-</b>

<b>0</b>	<b>0</b>

Sutartiniai ženklai:

+ : už

- : prieš

0 : susilaikė